



**The Jubilee Edition of the Dutch Magazine Soefigedachte (Sufi Thought)
Two Stories told by Pir-o-Murshid Hidayat Inayat-Khan**

**A Edição do Jubileu da revista holandesa Soefigedachte (Pensamento Sufi)
Duas histórias contadas por Pir-o-Murshid Hidayat Inayat-Khan**

A iniciação de Begum Ameena Pirani

Um dia, nosso pai chamou a mãe, pedindo-lhe para que viesse até o quarto oriental, junto a nós, seus quatro filhos. Naquela ocasião especial, nosso pai deu a bênção à mãe, dizendo: "A partir de hoje você é a Pirani". E acrescentou: "sem a sua ajuda incessante, dia e noite, nunca teria sido possível que eu trouxesse a Mensagem Sufi para o mundo ocidental".

Então, enquanto segurava as mãos da mãe, nosso pai disse a nós, seus filhos, com muita ternura em sua voz amorosa: "Filhos, felicitem sua Amma (mãe), nesta ocasião tão especial. Eu quero que vocês, assim como as futuras gerações, saibam que a sua Amma é a primeira e única Pirani da Mensagem Sufi de Amor, Harmonia e Beleza de seu Abba. Não devem nunca esquecer que, enquanto viverem, é o dever mais sagrado de vocês garantirem que esta cerimônia histórica que assistiram nunca seja esquecida".

Depois nós abraçamos nosso pai e mãe, com nossos corações batendo de alegria, e nosso pai escreveu no papel a palavra "Pirani", e explicou-nos que é o equivalente feminino do Pir-o-Murshid, para ser usado apenas pelo Begum do portador da Mensagem.

(este documento está disponível no Museu Sufi em Haia)

Um jarro de água fresca

Todos os dias nós crianças recebíamos um assunto específico para meditação, como, por exemplo, paciência, tolerância, perdão, bondade, polidez, nobreza, humildade...Então à noite vínhamos ao nosso Pai, dizendo-lhe se tínhamos realmente, ou não, meditado sobre o assunto escolhido.

Um dia o tema da meditação foi "coragem". Na tarde daquele mesmo dia, um jantar tinha sido organizado, para o qual convidados especiais haviam sido chamados, o que era, naturalmente, um grande problema para a nossa Mãe, especialmente em alguns dias muito quentes, durante a Escola de Verão em Suresnes. Naqueles dias, a água corrente da torneira saía quase tão quente quanto o sol lá fora. Além disso, não havia nada parecido com uma geladeira, e, conseqüentemente, as bebidas frias não poderiam ser servidas.

Assim que os convidados sentaram-se na mesa de jantar muito bem decorada, nosso Pai perguntou: "Quem irá buscar água fresca no porão?"

Os presentes se entreolharam, cada um esperando que o outro fosse fazê-lo, mas nada aconteceu. Então, lembrando de repente que a "coragem" tinha sido o tema da concentração naquele dia, eu pulei e corri direto para o porão escuro, enquanto gritava no máximo da minha voz, a fim de encobrir meu medo de ratos, aranhas, insetos e dos fantasmas imaginários.

Depois de muita procura eu finalmente encontrei a torneira mágica, da qual a água fria corria do subsolo e, quando voltei com o jarro de água fria nas minhas mãos trêmulas, meu pai tomou-o carinhosamente de mim, e disse: "Esta

será uma bênção para você durante sua vida inteira, Bhayajan Guru, Mera Beta". E meu pai acrescentou, "essa experiência terrível ficará na sua memória como a mais feliz lembrança na sua vida, porque naquele momento você queria vencer seu medo, com a força de sua vontade, por causa de um ideal , o ideal da Coragem, que foi o assunto da meditação no dia de hoje".

Sim, é verdade, eu não consigo me lembrar de qualquer momento mais feliz do que a grande alegria que experimentei em ter tido o privilégio de ser capaz de ter feito aparentemente pouco, só que muito para o meu Pai Amado.

Our gratitude to Ameen Carp, Director of the Publications Committee for the International Sufi Movement, for permission to translate and reprint these articles.

Translation by Hafiz Barbin, hafiz@sufimovement.us

International Sufi Movement-USA-Midwest Region <http://www.sufimovement.us/>

International Sufi Movement-USA-Midwest Region Translation Team <http://www.sufimovement.us/workers.htm>

<http://sufimovementusportuguesetranslations.blogspot.com/2011/03/iniciacao-de-begum-ameena-pirani-um-dia.html>